




SECTOR AGUA & CSD

**Arabian Aerated Water Co.**  
 Sinalco International  
 Jaber, Jordania

- >> sopladora SMI SR 8
- >> empaquetadora SMI SK450 P



*Al lado: el Ministro de la Industria y Comercio de Jordania, Sr. Amer Al-Hadeedy, corta la cinta de inauguración.*

## ▪ Quién es Arabian Aerated Water Co.

La sociedad se funda en 1953 en la ciudad de Basrah, en el sur de Irak, para el embotellado de bebidas de la marca "Sinalco", con la autorización de Sinalco International GmbH & Co. KG. La producción y comercialización se inicia en 1954 y, tan sólo dos años después, se constituye una segunda sociedad en Bagdad, que se convierte después en la sede central de la empresa.



El éxito inmediato y la creciente demanda llevan a AAWC a instalar líneas posteriores productivas en 1986 y a constituir una nueva sociedad en el año 2000. Las bebidas de origen alemán se convierten así en "líderes" del mercado irakí de refrescos. Al lanzamiento de dos líneas de embotellado en el año 2005 le sigue -en 2008- la inauguración en Jordania de las instalaciones de Al Jaber.

■ Después de la reciente celebración de su centenario en el año 2005, Sinalco celebra la inauguración de una línea de embotellado PET en Jordania.

La sociedad irakí Arabian Aerated Water Co., que durante 55 años ha sido joint venture con la alemana Sinalco International, ha anunciado un proyecto de expansión comercial en la zona franca sirio-jordana de Al-Jaber.

La nueva unidad productiva se dedica al embotellado de las bebidas "Sinalco" de diversos sabores como: Cola, Orange, Manzana, Cito, Cloudy Lemon y Mulberry.

La ceremonia de inauguración ha acogido participantes de los más altos cargos políticos y empresariales; la nueva planta ha abierto sus puertas al Ministro de Industria y de Comercio jordano Amer Al-Hadeedy, al Ministro de Economía y de Comercio de Siria Amer Lufti, al Director General de Sinalco International Sr. Mongi Goundi, y al Deputy General Manager de Arabian Aerated Water Co. Sr. Hussain Al-Rahmani.

SMI ha tenido el privilegio de participar en el prestigioso acontecimiento a través del suministro de la propia maquinaria para el soplado de las botellas de PET y el embalaje secundario.

Se puede por tanto afirmar que el personal técnico y comercial de SMI ha apoyado Arabian Aerated Water Co. en este importante proyecto de desarrollo.

La apertura de la planta de Al Jaber ha sido acogida



**Arriba:** algunos momentos de la ceremonia de inauguración de las instalaciones de Al Jaber:

**Abajo:** el Sr. Hussain Al-Rahmani, Subdirector General de Arabian Aerated Water Co. y el Sr. Mongi Goundi, Managing Director de Sinalco International durante la entrega de la placa conmemorativa del día.



*De izquierda:* el Deputy General Manger de Arabian Aerated Water Co., Sr. Hussain Al-Rahmani, el Ministro de la Industria y Comercio de Jordania, Sr. Amer Al-Hadeedy y el Ministro de Economía y Comercio de Siria, Sr. Amer Lutfi

positivamente por los numerosos habitantes de la zona y por más de 50 personas pertenecientes al personal de la empresa. Las bebidas "Sinalco" se venderán inicialmente en Irak, Jordania y Siria, y sucesivamente también en Arabia Saudí.

■ **7 agosto 2008: un día que señala la expansión de Sinalco en Oriente Medio.**

Al Jaber, 7 Agosto 2008. La apertura oficial de la nueva unidad productiva de Sinalco en Jordania se ha desarrollado con una gran celebración, que ha acogido a numerosas autoridades procedentes de Jordania, Siria, Irak y de los países limítrofes.

El acontecimiento ha tenido un gran éxito entre los invitados, los cuales han apreciado de cerca la tecnología de vanguardia de las máquinas instaladas.

De hecho, Arabian Aerated Water Co. ha confiado en la experiencia de SMI para el suministro y la instalación de una sopladora rotativa con 8 cavidades (modelo SR8) y una empaquetadora para embalar botellas de PET con falda y film.

A partir de una valoración precisa de las expectativas del cliente, SMI ha trabajado en el estudio de una nueva botella PET de 2,25 l, y para encontrar la mejor solución para el embalaje secundario de las botellas ya existentes (0,33/1/1,5 l).

Las cuatro botellas, sopladas por las ocho cavidades a una velocidad de 12.000 bph (1,5 l), se embalan después por una empaquetadora SK 450P en los formatos 4x3 sólo film y falda +film (0,33 l) y 3x2 sólo film y falda+film (1/1,5/2,25 l).

## ■ Embalaje flexible y diferente como sus consumidores

Para satisfacer las tendencias del mercado y las preferencias de todos los consumidores, las bebidas de la marca "Sinalco" proponen una gama amplia y flexible de capacidad y tipo de envase. Las dimensiones de las botellas varían de 0,33 a 2,25 l, distribuidas en vidrio, en PET y en lata.

La original y legendaria botella de vidrio "Sinalco" es disponible para las bebidas:

- > **Sinalco Cola**
- > **Sinalco Cola light**
- > **Sinalco Orange**
- > **Sinalco Apfelschorle**
- > **Sinalco Zitrone**

Para las botellas en vidrio, la marca alemana prefiere el PET, innovador y respetuoso con el medio ambiente.



## Sinalco

### Ayer y hoy

■ "Sinalco" es el nombre de una bebida sin alcohol a base de fruta, creada en 1902 por el psicoterapeuta alemán Friedrich Eduard Bilz.

En un primer momento la llamó "Bilz Brause".

Es un elixir de salud compuesto por una mezcla de siete frutas tropicales y tiene tanto éxito que explica la multiplicación de las imitaciones; en 1905 se registra la marca con un nombre nuevo, para garantizar su tutela.

Después de numerosos concursos llevados a cabo por la clientela, se decide el nombre de "Sinalco", que proviene de la expresión

latina "sine alcohole", sin alcohol.

Desde 1907 esta bebida alemana parte a la conquista del mundo, en particular de América del Sur y de Oriente Medio.

En 1937 se crea el círculo rojo que se convierte en su emblema y, en ocasión de su cincuenta aniversario, se realiza una botella de esta forma característica.

En 1994 los derechos de la marca son adquiridos por el grupo Hövelmann y se constituye Deutsche Sinalco que se transforma, 3 años después, en la Sinalco International GmbH & Co. KG.

Después de un siglo de su





creación, la popular bebida obtiene un segundo triunfo: en 2003 - sólo en Alemania - se vendieron 100 millones de litros (frente a los 41 millones de 2002), mientras que en el año 2004, después del lanzamiento en el mercado de la botella de 0,5 l - que sucede al ya establecido envase de 1 l - se vendieron 164 millones de litros.

Hoy las bebidas "Sinalco" se pueden adquirir en más de 85 países y, además del producto original, que se vende desde 1905, la casa alemana ofrece diferentes sabores: naranja, limón, cola, pomelo, frutas del bosque, algunos de ellos en versión "light".

Sinalco International GmbH & Co. KG es el propietario mundial de la marca y actúa como franquicia, concediendo el derecho a comercializar sus productos a numerosas empresas filiales en diversos países.

La sociedad alemana ha creado una relación de estrecha colaboración con sus socios, para que se respeten en todas partes las directivas de la casa madre en cuanto al suministro de esencias, recetas de producción, acuerdos de distribución y empleo de aplicaciones tecnológicas.

- Los envases de PET y el respeto por el medio ambiente

La oficina técnica de SMI, dedicándose constantemente al diseño de nuevos envases PET, propone al cliente soluciones innovadoras, que permiten limitar la cantidad de material utilizado para favorecer la reducción de los costes energéticos. Por este motivo juega un papel importante el "lightweighting", es decir, un estudio del diseño de la botella dirigido a reducir drásticamente el peso de las preformas, basándose principalmente en el cálculo del "top load", o sea, la carga máxima que la botella puede soportar durante la paletización. El resultado es un beneficio notable en cuanto al respeto al medio ambiente, gracias al menor uso de sustancias procedentes del petróleo. Se produce además un ahorro de energía eléctrica debido a la disminución del calor necesario para modelar el material. Por otra parte no hay que subvalorar las ventajas ligadas al reciclaje del envasado, que siendo más sutil, se puede comprimir más fácilmente y ocupa menos espacio durante la recogida de basura.



0,33 litros  
1,00 litros  
1,50 litros  
2,25 litros